 **ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ**

Ортез для плеча с фиксированным отведением на 10°

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструменты были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надежного и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухоли. Не рекомендуется слишком перетягивать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания. Рекомендуется одевать изделие на х/б майку во избежание прямого контакта с кожей. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратитесь к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду. Ознакомьтесь внимательно с составом изделия, который указан на внутренней этикетке. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого. Не применять при прямом контакте с открытыми ранами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности. Все изменения конструкции должны быть назначены врачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом. Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всякую ответственность основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припухлостей немедленно обратитесь к своему лечащему врачу, и при наличии серьезных последствий проинформировать производителя и компетентные органы в соответствующей стране. Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

ВЫБОР / РАЗМЕРЫ

Код	REF.90080	
Размер	S	L
Длина предплечья см*	< 38	> 39
Максимальная окружность предплечья см	< 32	> 29
Цвет	черный	



Правый/левый -

*Размер от локтя до конца сжатого кулака

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

- Не отбеливать не подвергать химической чистке
- не гладить не сушить в сушилке

Ручная стирка в теплой (30°C) воде с нейтральным мылом, аккуратно сполоснуть. Сушить вдали от источников тепла.

Выбрасывать в местах, специально предназначенных для сбора мусора как само изделие, так и любую из составляющих его частей.

ПОКАЗАНИЯ

- Послеоперационный уход за вращающей мышцей плеча, мягкими тканями плеча, связкой плечевого сустава, стабилизация плеча.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

На данный момент не выявлено

ХАРАКТЕРИСТИКИ И МАТЕРИАЛЫ

- Новая эксклюзивная система натяжек

- Опорный наплечник (с поворотными пряжками) на гомолатеральном пораженном плече для физиологически более правильного положения плеч и во избежание болей в области шеи
- Контралатеральный фиксирующий ремень
- Задние ремни расположены треугольником для стабилизации лопатки
- Застежки, регулируемые с помощью застежки на липучках Velcro®
- Конструкция подушки из высокоплотной пенорезины, покрытой ворсистым материалом (для лучшего сцепления липучек) и тканью, сотканной с использованием серебряного волокна, на стороне, контактирующей с телом (антибактериальной и с противозапаховым эффектом)
- Регулируемый по длине бандаж для блокировки руки
- Карман для фиксации руки из дышащего материала, пристегиваемый с помощью липучек Velcro® к подушке: позволяет легко осуществлять восстановление подвижности локтя
- Затяжка на животе с защелкивающейся пряжкой, регулируемой посредством застежек на липучках Velcro®
- Подушка с передним бортиком для оптимальной устойчивости, наклонена в опорную зону руки для обеспечения большего комфорта
- Опорный ремешок для большого пальца руки и реабилитационный шарик

ПРОЦЕДУРА ПЕРВОГО НАДЕВАНИЯ - ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ВРАЧА/ СПЕЦИАЛИСТА-ОРТОПЕДА

- Убедитесь, что все ремни на максимуме своей длины; растегните ТОЛЬКО пряжку с защелкой на животе (рис. А) и оранжевую быстро расстегивающуюся пряжку (контралатеральный передний ремень) (рис. В). Затем расстегните карман для поддержки руки и захват руки.
- Поместите руку пациента между подушкой и наплечником, положив подушку на бок на высоте локтя (на стороне плеча, которую необходимо зафиксировать).
- Застегните поясной ремень с помощью пряжки с защелкой (рис. С) и натяните его с помощью соответствующей застежки на липучках Velcro® (рис. D). Если он слишком длинный, снимите Y-образную липучку Velcro®, отрежьте ремень по размеру и верните на место Y-образную липучку Velcro®.
- Застегните захват руки с помощью соответствующей застежки на липучках Velcro® (рис. E) таким образом, чтобы заблокировать движение абдукции (отведения) плеча. Если захват слишком длинный: отрежьте его по размеру и пристегните его снова на ленту с микрокрючками Velcro®, расположенную сзади подушки.
- Застегните карман для поддержки руки с помощью специальной застежки на липучках Velcro® (рис. F) таким образом, чтобы предплечье хорошо поддерживалось. При необходимости отрегулируйте ширину кармана, изменив точку его пристегивания к подушке (при помощи застежки на липучках Velcro®).
- Установите опору большого пальца руки (и соответствующий реабилитационный шарик), пристегнув ее к подушке посредством специальной липучки Velcro® (рис. G).
- Уложите наплечник в как можно более срединном положении на пострадавшем плече, проведите ремень с оранжевой пряжкой под контралатеральной мышкой и пристегните его к грибовидному элементу на наплечнике (рис. H). Застегните соответствующую липучку Velcro® на себе самой (рис. I) таким образом, чтобы эластичный наконечник совпал с оранжевой меткой (это послужит указателем при последующем надевании тьютора).
- Хорошо натяните контралатеральные ремни с помощью специальных Y-образных липучек (рис. K, L, M, N) таким образом, чтобы зафиксировать наплечник и создать сзади треугольник стабилизации лопатки. Если ремни окажутся слишком длинными, снимите Y-образные липучки, отрежьте ремни по размеру и верните на место Y-образные липучки.
- Разместите подкладку с манжетой для защиты контралатеральной мышши (рис. O).
- Натяните передний вертикальный ремень (рис. P) таким образом, чтобы предплечье хорошо поддерживалось. Если он слишком длинный, снимите Y-образную липучку Velcro®, отрежьте ее по размеру и верните на место Y-образную липучку Velcro®.

КАК СНЯТЬ ТЮТОР

- Отстегните оранжевую пряжку (передний контралатеральный ремень), отсоединив ее от грибовидного элемента на наплечнике (при необходимости предварительно ослабьте липучку Velcro® с эластичным наконечником) (рис. А).
- Расстегните карман для поддержки руки (рис. В) и захват руки (рис. С).
- Расстегните пряжку с защелкой поясного ремня (рис. D) и аккуратно снимите тьютор, не предпринимая резких движений (рис. E).

ПОСЛЕДУЮЩИЕ НАДЕВАНИЯ ТЮТОРА

- Если они еще не растегнуты, расстегните ТОЛЬКО пряжку с защелкой на животе (рис. А) и оранжевую пряжку (контралатеральный передний ремень), отсоединив ее от грибовидного элемента на наплечнике (рис. В). Затем расстегните карман для поддержки руки и захват руки.
- Поместите руку между подушкой и наплечником и положите подушку на бок на высоте локтя (на стороне плеча, которую необходимо зафиксировать).
- Застегните поясной ремень с помощью пряжки с защелкой (рис. С).
- Застегните ремень с помощью соответствующей застежки на липучках Velcro® (рис. D) таким образом, чтобы заблокировать движение абдукции (отведения) плеча.
- Застегните карман для поддержки руки с помощью специальной застежки на липучках Velcro® (рис. F) таким образом, чтобы предплечье хорошо поддерживалось.
- Уложите наплечник в как можно более срединном положении на пострадавшем плече, проведите ремень с оранжевой пряжкой под контралатеральной мышкой и пристегните его к грибовидному элементу на наплечнике (рис. H). Застегните соответствующую липучку Velcro® на себе самой (рис. I) таким образом, чтобы эластичный наконечник совпал с оранжевой меткой.

 **PRZECZYTAJ UWAGNIE I ZACHOWAJ PONIZSZA INSTRUKCJE**

Orteza odwodzaca kończynę górną pod kątem 10°

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 2017/745 (MDR). Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyższej wymienionego rozporządzenia. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

ZNAKI HANDLOWE MATERIAŁÓW

Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Zaleca się, aby nacisk wywierany przez produkt nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie dociskać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących w tym obszarze nerwów i/lub naczyń krwionośnych. Zaleca się noszenie bielizny, unikając bezpośredniego kontaktu ze skórą. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z lekarzem, fizjoterapeutą lub technikiem ortopedą. Należy uważnie przeczytać skład produktu na wewnętrznej etykiecie. Nie zaleca się noszenia produktu w pobliżu otwartych płomieni. Nie stosować w bezpośrednim kontakcie z otwartymi ranami.

OSTRZEŻENIA

Zaleca się, aby produkt, przeznaczony do wymienionych poniżej wskazań, został przepisany przez lekarza lub fizjoterapeutę i dopasowany przez technika ortopedę, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zapewnić skuteczność produktu, tolerancję i prawidłowe działanie, aplikacja musi być przeprowadzona z najwyższą starannością. Nigdy nie należy zmieniać ustawień dokonanych przez lekarza / fizjoterapeutę / technika ortopedę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania.

Orteza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta, w przeciwnym razie producent zrzuca się wszelkiej odpowiedzialności, opierając się na przepisach rozporządzenia o wyrobach medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt produktu ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, obrzęku, opuchlizny lub jakiegokolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, a w przypadku problemu szczególnej wagi, należy zgłosić ten fakt producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów.

NUMER KATALOGOWY / WYMIARY

Artiki	REF.90080	
Rozmiar	S	L
Długość przedramienia w cm *	< 38	> 39
Obwód maks. Przedramienia w cm	< 32	> 29
Kolor	czarny	



określ prawy lub lewy

* pomiar wykonany od łokcia do końca zaciśniętej pięści

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Nie chlorować Nie prać chemicznie
- Nie prasować Nie suszyć mechanicznie
- Instrukcja prania: Pokrowiec (po ówczesnym wyciągnięciu pianki), pasy oraz rękaw należy prać ręcznie w letniej wodzie przy użyciu neutralnego mydła; dobrze wypłuka.
- Suszyć z dala od źródła ciepła.

Produktu, ani żadnych jego części, nie wolno utylizować w kanalizacji oraz w pojemnikach domowego użytku

WSKAZANIA

- Opieka pooperacyjna (w odwodzeniu) po operacjach na stożku rotatorów, stawie obrąbka stawu ramiennego, stabilizacja torebki, operacje na tkankach miękkich barku

PRZECIWWSKAZANIA

Na chwilę obecną brak znanych przeciwwskazań

WŁAŚCIWOŚĆ I MATERIAŁY

- Nowy opatentowany system napinania:
- Część naramienna (z obrotowymi prowadnicami paska) po stronie kontuzjowanego barku, aby zapewnić fizjologiczną postawę barku i chronić przed bólem szyi;
- Pasek po przeciwnej stronie do mocowania
- Paski ułożone na plecach w kształcie trójkąta, stabilizujące łopatkę
- Klin wykonany z mocnej gumy piankowej z okładziną z tekstowanego materiału na zapięcia Velcro®. Tkanina stykająca się bezpośrednio z ciałem ma wplecioną srebrną nitkę i jest antybakteryjna oraz hamująca odory
- Temblak można regulować na długość
- Temblak wykonany z oddychającego materiału z zapięciem Velcro® na klinie: Ułatwia to mobilizację łokcia
- Pas brzuszny, regulowany za pomocą Velcro®, z zapięciem na zatrzask
- Klin z przednią krawędzią dla lepszej stabilności; lekko zagięty w okolice podłokietnika dla zwiększenia komfortu noszenia
- Pasek na kciuki i piłkę treningową

ZASTOSOWANIE PIERWSZE ZAŁOŻENIE ORTEZY PRZEZ LEKARZA / TECHNIKA ORTOPEDE

- Upewnij się, że wszystkie pasy są rozciągnięte do maksymalnej długości; rozepnij TYLKO brzuszny kłamek zatraskową (rys. A) i pomarańczową kłamek błyskawiczną (przedni pas, który odchodzi w bok) (rys. B). Rozepnij kieszeń oraz pas podtrzymujący ramię.
- Umieść ramię pacjenta pomiędzy poduszką, a ramięczkiem opierając poduszkę o bok na wysokości łokcia (po stronie ramienia, które wymaga unieruchomienia).
- Owiń pas dookoła talii i zapnij kłamek zatraskową (rys. C) oraz napnij dociągając odpowiedni rzep Velcro® (rys. D). Jeśli jest zbyt długi, podetnij do odpowiedniego rozmiaru, a następnie przymocuj rzep Velcro® w kształcie litery Y.
- Zapnij pas podtrzymujący ramię odpowiednim rzepem Velcro® (rys. E) tak, aby zablokować odwodzenie ramienia. Jeśli jest zbyt długi, podetnij do odpowiedniego rozmiaru, a następnie przymocuj do zagiętego rzepu Velcro® mieszczącego się za poduszką.
- Zamknij kieszeń podtrzymującą ramię odpowiednim rzepem Velcro® (rys. F) tak, aby przedramię było dobrze podparte. W razie potrzeby zmień punkt zaczepienia rękawa (za pomocą rzepu Velcro®).
- Ustaw pasek podtrzymujący kciuk (wraz z piłeczką rehabilitacyjną) przymocowując go rzepem Velcro® do poduszki (rys. G).
- Umieść ramięczko centralnie nad chorym ramieniem, przeciągnij pas z pomarańczową kłamek pod naprzeciwległą pachą i przypnij do guzika w kształcie "grzybka" zamocowanego na ramięczku (rys. H). Zapnij pas rzepem Velcro® (rys. I) tak, aby gumowa końcówka zbiegała się z pomarańczową linią (będzie to punkt odniesienia do kolejnych zastosowań).
- Mocno dociągnij pasy umieszczone na łopatkę (rys. K, L, M, N), tak aby ramięczko było dobrze ustabilizowane, a pasy układały się w trójkąt stabilizujący łopatkę. Jeśli pasy są zbyt długie: zdejmij rzepy w kształcie litery Y, podetnij je do odpowiedniego rozmiaru, a następnie przymocuj z powrotem.
- Umieść rękaw z wysiędką pod naprzeciwległą pachą (rys. O).
- Napnij pionowy pas przedni (rys. P) tak, aby przedramię było dobrze podparte. Jeśli pas jest zbyt długi: zdejmij rzep Velcro® w kształcie litery Y, podetnij do odpowiedniego rozmiaru, a następnie przymocuj Velcro® z powrotem.

JAK ZDJAĆ ORTEZĘ

- Rozepnij pomarańczową kłamek (przedni pas, który odchodzi w bok) odzepniając ją od guzika w kształcie "grzybka" znajdującego się na ramięczku (w razie potrzeby poluzuj pas z rzepem Velcro® zakończony gumową końcówką) (rys. O).
- Rozepnij zarówno kieszeń (rys. F) jak i pas podtrzymujący ramię (rys. E).
- Rozepnij kłamek pasa przechodzącego dookoła talii (rys. C), a następnie delikatnie zdejmij ortezę unikając nagłych ruchów (rys. R).

KOLEJNE ZASTOSOWANIE

- Rozepnij TYLKO brzuszny kłamek zatraskową (rys. A) i pomarańczową kłamek błyskawiczną (przedni pas, który odchodzi w bok) ściągając ją z guzika w kształcie "grzybka" (rys. B). Rozepnij kieszeń oraz pas podtrzymujący ramię.
- Umieść ramię pomiędzy poduszką, a ramięczkiem opierając poduszkę o bok na wysokości łokcia (po stronie ramienia, które wymaga unieruchomienia).
- Owiń pas dookoła talii i zapnij kłamek zatraskową (rys. C).
- Zapnij pas podtrzymujący ramię odpowiednim rzepem Velcro® (rys. E) tak, aby zablokować odwodzenie ramienia.
- Zamknij kieszeń podtrzymującą ramię odpowiednim rzepem Velcro® (rys. F) tak, aby przedramię było dobrze podparte.
- Umieść ramięczko centralnie nad chorym ramieniem, przeciągnij pas z pomarańczową kłamek pod naprzeciwległą pachą i przypnij do guzika w kształcie "grzybka" zamocowanego na ramięczku (rys. H). Zapnij pas rzepem Velcro® (rys. I) tak, aby gumowa końcówka zbiegała się z pomarańczową linią.



REF. 90080

Shoulder brace with immobilizer
in fixed abduction of 10°



DE – Die in diesem Dokument vorhandenen Beschreibungen und Bilder dienen nur zur Veranschaulichung und zu kommerziellen Zwecken. Orthoservice behält sich das Recht vor, Änderungen entsprechend den eigenen Anforderungen vorzunehmen.
EN – The descriptions and images in this document are for illustrative and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to make modifications without prior notice based on their needs.
FR – Les descriptions et les images contenues dans ce document sont présentées à titre d'exemple et à des fins commerciales. La société Orthoservice se réserve le droit de les modifier selon ses besoins.
RU – Описание и изображения, представленные в этом документе носят рекомендательный и коммерческий характер. Компания Ортосервис оставляет за собой право при необходимости вносить изменения.
PL – Opisy i obrazy w tym dokumencie służą wyłącznie do celów ilustracyjnych i handlowych. Firma Orthoservice zastrzega sobie prawo do ich modyfikacji zgodnie z ich potrzebami.
IT – Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. L'azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.



9FGOMOPULS INT 01_0225

Headquarter: ORTHOSERVICE AG
Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland
Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 89
info@orthoservice.com · www.orthoservice.com

ORTHOSERVICE DEUTSCHLAND GmbH
Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland
Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 · Fax 0049 (0) 7221 991 39 13
info@orthoservice.de · www.orthoservice.de

ORTHOSERVICE POLSKA Sp. z o.o.
ul. Warszawska 416a · 42-209 Częstochowa · Polska
Tel. +48 (0) 34 340 13 10 · (NIP): 9492246785
info@orthoservice.pl · www.orthoservice.pl

OSUK Ltd
Units 47&50 North East BIC
Wearfield

Sunderland Enterprise Park East
Sunderland SR5 2TA
Tel +44 (0) 191 51 66 220
info@orthoservice.uk · www.orthoservice.uk

RO+TEN S.r.l.

Sede legale: Via Marco De Marchi 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia
Sede operativa e amministrativa:
Via Comasina 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia
Tel. 0039 0362 18 51 200
info@roplusten.com · www.roplusten.com



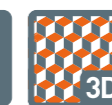
SINGLE PATIENT
MULTIPLE USE



SILVER
FIBER



RADIO
LUCENT



3D
FABRIC

omoplus 2.0



ORTHOSERVICE
RO+TEN
Take care feel better



ORTHOSERVICE
RO+TEN
Take care feel better

  **BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN.**

Schulterorthese zum Immobilisieren bei fester Abduktion von 10°

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARZEICHEN DER MATERIALIEN

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE ANWENDUNG

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Es ist ratsam, ein Kleidungsstück zu tragen, das den direkten Kontakt mit der Haut vermeidet. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Bitte sorgfältig das Innenticket mit der Material-Zusammensetzung des Produkts lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

ANWENDUNGSHINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen normalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständigen Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Artikelnummer	REF.90080	
Größen	S	L
Unterarmlänge cm*	< 38	> 39
Umfang max. Unterarm cm	< 32	> 29
Farbe	schwarz	



rechts oder links angeben - *Gemessen vom Ellenbogen bis zum Ende der geschlossenen Faust

PFLEGE

- Nicht bleichen
- Keine chemische Reinigung
- Nicht bügeln
- Nicht im Trockner trocknen
- Waschanweisung: Handwäsche des Bezuges (Schaumstofffüllung vorher entnehmen), der Gurte und Manschette mit lauwarmem Wasser und Neutralseife, gründlich ausspülen. Nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen.

Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

ZWECKBESTIMMUNG

Die Schulterorthese Omoplus 2.0 ist ausschließlich für die orthetische Versorgung des Schultergelenkes und des Ellbogengelenkes einzusetzen. Einsatzbereich ist die Schulter und der Ellbogen, in rechter und linker Version verfügbar.

INDIKATIONEN

- Postoperative Versorgung (Abduktion) nach operativen Eingriffen an der Rotatorenmanschette, Naht des Labrum glenoidale, Kapselstabilisierung, operativen Eingriffen am Weichgewebe der Schulter.

MATERIALIEN

Kissenbezug: Polyester und Silberfäden; Innenpolster: Polyurethan-Schaumstoff; Gurte, Bandage und Tragetasche: Polyurethan, Polyamid, Polyester, Klettverschluss: Polyamid.

KONTRAINDIKATIONEN

Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN

- Neues Spannsystem (exklusiv):
 - Schulterteil (mit drehbaren Gurtführungen) auf der Seite der verletzten Schulter zur Gewährleistung einer physiologischen Haltung der Schulter und zum Schutz gegen Nackenschmerzen;
 - Kontralateralgurt mit orangener Einhakenmanschette für schnelles Anund Ablegen;
 - Gurte auf dem Rücken Dreieckform angeordnet zur Stabilisierung des Schulterblatts
- Aufbau des Kissens: Aus festem Schaumstoff mit Überzug aus angeraumtem Material (für eine erleichterte Klettbefestigung, Gewebe in direktem Körperkontakt mit eingewebten Silberfäden (antibakteriell und geruchshemmend))
- Die Bandage zur Ruhigstellung des Arms ist längenverstellbar
- Armatragetasche aus atmungsaktivem Material mit Klettbefestigung am Kissen: Dies vereinfacht die Mobilisierung des Ellenbogens, der neue Befestigungspunkt der Bandage zur Armmobilisierung erleichtert den Verschluss
- Über Klettverschluss längenverstellbarer Bauchgurt mit Steckschallenverschluss
- Kissen mit vorderer Kante für eine bessere Stabilität, es ist für einen höheren Tragekomfort im Bereich der Armauflage leicht abgschragt
- Haltegurt für den Daumen und den Trainingsball

ANPASSEN FÜR DEN ARZT / TECHNIKER

- 1 Sicherstellen, dass alle Gurte ganz ausgezogen sind und NUR die Steckschalle des Bauchgurts (Abb. A) und den orangenen Einhakenverschluss (der vordere, kontralaterale Gurt) öffnen (Abb. B). Zusätzlich sind die Armatragetasche und die Bandage zur Ruhigstellung des Armes zu öffnen.
- 2 Den Arm des Patienten zwischen Kissen und Schultergurt einführen und das Kissen an der Körperseite des Patienten auf Höhe des Ellenbogens der ruhig zu stellenden Seite positionieren
- 3 Die Steckschalle des Bauchgurts (Abb. C) schließen und mit dem entsprechenden Klettverschluss spannen (Abb. D). Ist der Gurt zu lang: das Y-förmige Klettverschluss-Endstück entfernen, den Gurt auf die entsprechende Länge kürzen und das Y-förmige Klettverschlussende wieder anbringen.
- 4 Die Bandage zur Ruhigstellung des Armes mit dem Klettverschluss (Abb. E) schließen, um die Abduktionsbewegung der Schulter zu blockieren. Ist sie zu lang, kann sie auf die entsprechende Länge gekürzt werden, um dann wieder am Klettverschluss auf der Rückseite des Kissens befestigt zu werden.
- 5 Den Klettverschluss der Armatragetasche schließen (Abb. F), damit der Unterarm festen Halt findet. Falls erforderlich kann die Größe der Tragetasche dadurch angepasst werden, dass die Befestigung an einer anderen Stelle des Kissens erfolgt (per Klettverschluss).
- 6 Daumenhalterung (mit zugehörigem Trainingsball) positionieren und mit dem Klettverschluss am Kissen befestigen (Abb. G).
- 7 Das Schulterteil so weit medial (zur Körpermitte hin orientiert) wie möglich auf der verletzten Schulter positionieren, Gurt mit dem orangefarbenen Endstück unter der gegenseitigen Achselhöhle durchführen und über den Einhakenverschluss am Stift auf dem Schulterteil befestigen (Abb. H). Den Gurt mit dem Klettverschluss auf sich selbst verschließen (Abb. I), so dass die Position des orangefarbenen Endstückes mit der Markierung auf dem Gurt in derselben Farbe übereinstimmt (dies dient als Bezugspunkt für den Anlegeprozess durch den Patienten).
- 8 Die gegenseitig verlaufenden Gurte mit den Y-förmigen Klettverschlüssen (Abb. K, L, M, N) so spannen, dass das Schulterteil fixiert wird und dass sich auf der Rückseite ein Dreieck bildet, welches das Schulterblatt stabilisiert. Wenn zu lang, Gurte kürzen und Y-förmige Klettverschluss-Endstücke wieder anbringen.
- 9 Polstermanschette zum Schutz der kontralateralen Achselhöhle positionieren (Abb. O).
- 10 Vorderen vertikalen Gurt so spannen (Abb. P), dass der Unterarm ausreichend gestützt wird. Ist der Gurt zu lang: das Y-förmige Klettverschluss-Endstück entfernen, den Gurt auf die entsprechende Länge kürzen und das Y-förmige Klettverschlussende wieder anbringen.

ABLEGEN DER ORTHESE

- 1 Die orangene Schnalke (vorderer Kontralateralgurt) öffnen, dazu die Schnalke vom Stift auf dem Schulterteil aushaken (falls erforderlich, den Gurt über das gummierte Klettverschluss-Endstück lockern) (Abb. A).
- 2 Die Armatragetasche (Abb. B) und die Bandage zur Ruhigstellung des Armes (Abb. C) öffnen.
- 3 Steckschalle des Bauchgurts (Abb. D) öffnen und Stütze vorsichtig abnehmen, heftige Bewegungen vermeiden (Abb. E).

ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN

- 1 Wenn nicht bereits geöffnet, NUR den Steckschallenverschluss des Bauchgurts (Abb. A) und die orangene Einhakenmanschette (vorderer Kontralateralgurt) öffnen, dazu die Schnalke vom Stift auf dem Schulterteil aushaken (Abb. B). Zusätzlich sind die Armatragetasche und die Bandage zur Ruhigstellung des Armes zu öffnen.
- 2 Arm zwischen Kissen und Schulterteil einführen und Kissen an die Flanke auf Höhe des Ellenbogens (ruhigzustellende Seite) positionieren
- 3 Steckschalle des Bauchgurts schließen (Abb. C).
- 4 Die Bandage zur Ruhigstellung des Armes mit Klettverschluss (Abb. E) verschließen, um die Abduktionsbewegung der Schulter zu blockieren.
- 5 Den Klettverschluss der Armatragetasche schließen (Abb. F), damit der Unterarm festen Halt findet.
- 6 Das Schulterteil so weit medial (zur Körpermitte hin orientiert) wie möglich auf der verletzten Schulter positionieren, Gurt mit dem orangefarbenen Endstück unter der gegenseitigen Achselhöhle durchführen und über den Einhakenverschluss am Stift auf dem Schulterteil befestigen (Abb. H). Den Gurt mit dem Klettverschluss auf sich selbst verschließen (Abb. I), so dass die Position des orangefarbenen Endstückes mit der Markierung auf dem Gurt in derselben Farbe übereinstimmt.



 **PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM**

Shoulder brace with immobilizer in fixed abduction of 10°

DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. Furthermore, we recommend wearing a garment to avoid direct contact with the skin. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Read the product composition on the internal label carefully. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS

It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation.

The orthosis is made and to be used by only one patient.

Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

SELECTION/SIZE

Item	REF.90080	
Size	S	L
Forearm length cm*	< 38	> 39
Circumf. max. forearm cm	< 32	> 29
Colour	black	



specify right or left

*Measurement taken from elbow to end of clenched fist

MAINTENANCE

- Do not bleach
- No chemical cleaning
- Do not iron
- Do not tumble-dry
- Washing instructions: hand wash the cover (remove foam filling before doing so), the straps and cuff with warm water and a neutral soap. Rinse thoroughly. Do not dry in the vicinity of a heat source.

Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

INDICATIONS

- Post surgery (in abduction) to repair rotator cuff and soft tissue, glenoid labrum suture, capsular stabilization

CONTRAINDICATIONS

Currently no known

CHARACTERISTICS AND MATERIALS

- New exclusive tensioning system:
 - Shoulder support (rotating buckles) on homolateral/injured shoulder to ensure its physiological posture, to prevent neckache.
 - Controlateral fixing strap with orange buckle for a rapid opening.
 - Back triangle straps for scapular stability
- Pad: high density foam with gauze fabric cover (to perfectly manage Velcro®) and fabric with silver fiber in contact with the body (anti-bacterial and odor-free)
- Length adjustable immobilizer
- Arm pocket support made of breathable material with Velcro® fastening system: easy elbow mobility.
- Adjustable abdominal strap with Velcro® fastening system and snap closing.
- Pad with front edge to improve stability. Tilted toward arm support for a better comfort
- Supporting strap for thumb and ball for rehabilitative purposes.

ADAPTING FOR THE DOCTOR / TECHNICIAN

- 1 Make sure that all straps have been pulled out fully and ONLY open the clip buckle of the abdominal strap (fig. A) and the orange hook closure (the front, contralateral strap) (fig. B). Also open the arm pocket and the strap used to immobilise the arm.
- 2 Guide the arm of the patient between the pad and the shoulder strap and position the pad at the side of the patient at elbow height on the side that is to be immobilised.
- 3 Close the clip buckle of the abdominal strap (fig. C) and tension using the appropriate Velcro® closure (fig. D). If the strap is too long: Remove the Y-shaped Velcro® closure end piece, shorten the strap to the appropriate length and reattach the Y-shaped Velcro® closure end piece.
- 4 Use the Velcro® closure (fig. E) to close the strap designed to immobilise the arm and to block the abduction movement of the shoulder. If it is too long, it can be shortened to the appropriate length and then reattached to the Velcro® closure on the rear of the pad.
- 5 Close the Velcro® closure of the arm pocket (fig. F) to secure the lower arm. If necessary, the size of the pocket can be adjusted by attaching the closure to a different position on the pad (using the Velcro® closure).
- 6 Position the thumb holder (with corresponding training ball) and secure to the pad with the Velcro® closure (fig. G).
- 7 Position the shoulder part as medially as possible (oriented towards the centre of the body) on the injured shoulder, insert the strap with the orange end piece under the opposite arm and attach using the hook closure on the pin of the shoulder part (fig. H). Secure the strap with the Velcro® closure to itself (fig. I), so that the position of the orange end piece corresponds to the marking on the strap in the same colour (this acts as a reference point when the patient is putting it on himself).
- 8 The contralateral straps are tensioned using the Y-shaped Velcro® closure (fig. K, L, M, N) in such a way that the shoulder part is secured and a triangle is formed on the rear which acts to stabilise the shoulder blade. If they are too long, shorten the straps and reattach the Y-shaped Velcro® end piece.
- 9 Position the padded cuff to protect the arm on the contralateral side (fig. O).
- 10 Tension the front vertical strap in such a way (fig. P) that the underarm is supported sufficiently. If the strap is too long: Remove the Y-shaped Velcro® closure end piece, shorten the strap to the appropriate length and reattach the Y-shaped Velcro® closure end piece.

REMOVING THE ORTHOSIS

- 1 Open the orange buckle (front contralateral strap), to do this unhook the buckle from the pin (if necessary, loosen the strap via the rubberised Velcro® closure end piece) (fig. A).
- 2 Open the arm pocket (fig. B) and the strap used to immobilise the arm (fig. C).
- 3 Open the clip buckle on the abdominal strap (fig. D) and remove the support carefully. Avoid sudden or extensive movements (fig. E).

PUTTING ON THE APPLIANCE FOR THE PATIENT

- 1 If not already open, open ONLY the clip buckle closure of the abdominal strap (fig. A) and the orange hook buckle (front contralateral strap), to do this unhook the buckle from the pin (fig. B). Also open the arm pocket and the strap used to immobilise the arm.
- 2 Insert the arm between the pad and the shoulder part and position the pad on the flank at elbow height (of the side to be immobilised).
- 3 Close the clip buckle of the abdominal strap (fig. C).
- 4 Use the Velcro® closure (fig. E) to close the strap designed to immobilise the arm and to block the abduction movement of the shoulder.
- 5 Close the Velcro® closure of the arm pocket (fig. F) to secure the lower arm.
- 6 Position the shoulder part as medially as possible (oriented towards the centre of the body) on the injured shoulder, insert the strap with the orange end piece under the opposite arm and attach using the hook closure on the pin of the shoulder part (fig. H). Secure the strap with the Velcro® closure to itself (fig. I), so that the position of the orange end piece corresponds to the marking on the strap in the same colour.

 **LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER**

Orthèse d'immobilisation de l'épaule en abduction fixe à 10°

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX

Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Veuillez à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. Il est préférable de porter l'orthèse sur un vêtement, en évitant le contact direct avec la peau. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette située à l'intérieur. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS

Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. Utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

SÉLECTION/TAILLES

Code	REF.90080	
Mesure	S	L
Long. avant-bras cm*	< 38	> 39
Tour de avant-bras max. cm	< 32	> 29
Couleur	noir	



préciser droit et gauche - *Mesure prise en partant du coude jusqu'à l'extrémité du poing fermé

ENTRETIEN

- Ne pas blanchir
- Pas de nettoyage chimique
- Ne pas repasser
- Ne pas sécher en séchoir
- Instructions de lavage: laver à la main à l'eau tiède et au savon neutre le revêtement (après avoir retiré le rembourrage en mousse), la sangle et la manchette, rincer abondamment. Ne pas exposer à des sources de chaleur pendant le séchage.

L'orthèse et ses composants doivent être éliminés en respectant les normes environnementales.

INDICATIONS

- Traitement postopératoire (en abduction) après interventions chirurgicales sur la manchette de rotateur, la suture du labrum glénoïdal, stabilisation de la capsule, interventions chirurgicales sur les tissus mous

CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue à ce jour

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX

- Nouveau système tendeur (exclusif):
 - coque épaule (guides de sangle orientables) du côté de l'épaule blessée assurant le support physiologique de l'épaule et en prévention de douleurs dans la nuque;
 - sangle controlatérale avec boucle à un crochet orange pour une pose et un retrait rapides;
 - sangles disposées en triangle dans le dos pour la stabilisation de l'omoplate
- Coussin: en mousse de caoutchouc ferme, matériau de revêtement auto agrippant (pour fi xation facile du Velcro®), le tissu en contact direct avec le corps est entretissé de fils d'argent (effet antibactérien et anti-odorant)
- Bandage d'immobilisation du bras réglable en longueur
- Écharpe en matériau respirant avec fixation Velcro® sur le coussin: la mobilisation du coude est ainsi simplifiée; le nouveau point de fixation Velcro® de la sangle d'immobilisation du bras facilite la fermeture.
- Sangle abdominale réglable en longueur par fermeture fixation Velcro® avec boucle attache rapide
- Coussin à rebord avant pour une meilleure stabilité; sa coupe légèrement en biais apporte un plus grand confort dans la zone du repose-bras
- Sangle de maintien du pouce et balle de rééducation

ADAPTATION POUR LE MÉDECIN / ORTHOPÉDISTE - ORTHÉSISTE

- 1 S'assurer que toutes les sangles sont déployées et N'OUVRIR QUE la boucle enclipsable de la sangle abdominale (fig. A) et la fermeture orange à un crochet (la sangle frontale, controlatérale) (fig. B). De plus, il faut ouvrir l'écharpe et la sangle d'immobilisation du bras.
- 2 Enfiler le bras du patient entre le coussin et la sangle de l'épaule et positionner le coussin sur le côté du tronc du patient, à la hauteur du coude, du même côté que le bras à immobiliser.
- 3 Fermer la boucle enclipsable de la sangle abdominale (fig. C) et tendre avec la fermeture Velcro® correspondante (fig. D). Si la sangle est trop longue: retirer l'extrémité en forme de Y de la fermeture Velcro®, raccourcir la sangle à la longueur souhaitée et remettre en place l'extrémité en forme de Y de la fermeture Velcro®.
- 4 Fermer la sangle d'immobilisation du bras au moyen de la fermeture Velcro® (fig. E) afin de bloquer le mouvement d'abduction de l'épaule. Si elle est trop longue, elle peut être raccourcie à la longueur souhaitée avant d'être à nouveau fixée sur le côté du coussin au moyen de la fermeture Velcro®.
- 5 Fermer la fermeture Velcro® de l'écharpe (fig. F) afin que l'avant-bras soit fermement maintenu. Si nécessaire, la taille de l'écharpe peut être ajustée en effectuant sa fixation à un autre endroit du coussin (avec la fermeture Velcro®).
- 6 Positionner le support du pouce (avec balle d'exercice intégrée) et le fixer au coussin avec la fermeture Velcro® (fig. G).
- 7 Positionner la partie épaule sur l'épaule lésée le plus loin possible médialement (vers le milieu du corps), faire passer la sangle à l'extrémité orange sous l'aisselle opposée et fixer au moyen de la fermeture à un crochet au niveau du crochet champion de la partie épaule (fig. H). Refermer la sangle sur elle-même au moyen de la fermeture Velcro® (fig. I) de manière à ce que la position de l'extrémité orange corresponde au marquage de la même couleur situé sur la sangle (elle sert de point de repère lorsque le patient met lui-même l'orthèse)
- 8 Tendre la sangle opposée avec les fermetures Velcro® en forme de Y (fig. K, L, M, N) de manière à ce que la partie épaule soit fixée et que la partie dorsale forme un triangle qui stabilise l'omoplate. Si elle est trop longue, raccourcir la sangle et remettre l'extrémité en forme de Y de la fermeture Velcro®.
- 9 Positionner la manchette rembourrée afin de protéger l'aisselle controlatérale (fig. O).
- 10 Tendre la sangle frontale (fig. P) de manière à ce que l'avant-bras soit suffisamment soutenu. Si la sangle est trop longue: retirer l'extrémité en forme de Y de la fermeture Velcro®, raccourcir la sangle à la longueur souhaitée et remettre l'extrémité en forme de Y de la fermeture Velcro®.

RETRAIT DE L'ORTHÈSE

- 1 Ouvrir la boucle orange (sangle controlatérale frontale) et décrocher la boucle du crochet champion de la partie épaule (si nécessaire, défaire la sangle de l'extrémité caoutchoutée de la fermeture Velcro®) (fig. A).
- 2 Ouvrir l'écharpe (fig. B) et la sangle d'immobilisation du bras (fig. B).
- 3 Ouvrir la boucle enclipsable de la sangle abdominale (fig. D) et retirer précautionneusement l'orthèse, éviter tout mouvement brusque (fig. E).

ENLÈVAGE POUR LE PATIENT

- 1 Si elles ne sont pas déjà ouvertes, N'OUVRIR QUE la fermeture à boucle enclipsable de la sangle abdominale et la boucle orange à un crochet (la sangle frontale, controlatérale) (fig. A) et décrocher la boucle du crochet champion de la partie épaule (fig. B). De plus, il faut ouvrir l'écharpe et la sangle d'immobilisation du bras.
- 2 Enfiler le bras entre le coussin et la partie épaule et positionner le coussin sur le côté, à la hauteur du coude (du même côté que le bras à immobiliser).
- 3 Fermer la boucle enclipsable de la sangle abdominale (fig. C).
- 4 Fermer la sangle d'immobilisation du bras au moyen de la fermeture Velcro® (fig. E) afin de bloquer le mouvement d'abduction de l'épaule.
- 5 Fermer la fermeture Velcro® de l'écharpe (fig. F) afin que l'avant-bras soit fermement maintenu.
- 6 Positionner la partie épaule sur l'épaule lésée le plus loin possible médialement (vers le milieu du corps), faire passer la sangle à l'extrémité orange sous l'aisselle opposée et fixer au moyen de la fermeture à un crochet au niveau du crochet champion de la partie épaule (fig. H). Refermer la sangle sur elle-même au moyen de la fermeture Velcro® (fig. I) de manière à ce que la position de l'extrémité orange corresponde au marquage de la même couleur situé sur la sangle.

 **LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE**

Tutore per spalla con immobilizzazione in abduzione fissa a 10°

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Qualre fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI

Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO

Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o di vasi sanguigni sottostanti. È consigliabile indossare un indumento, evitando il contatto diretto con la pelle. In caso di dubbi sulle modalità di applicazione, rivolgersi